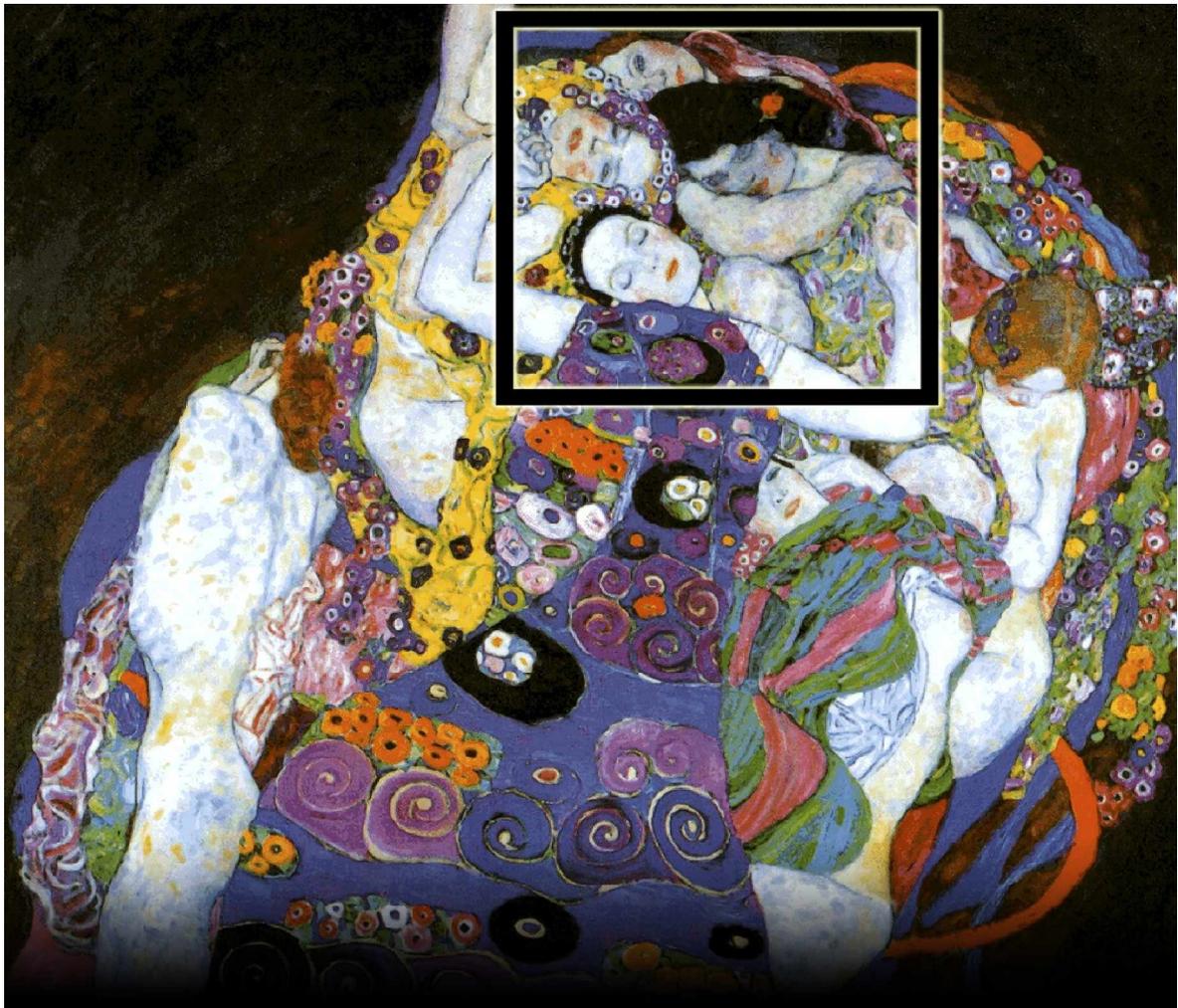


ARMONIA

PRESENTA

En el 150 aniversario del nacimiento de G. Puccini



# ELLAS DICEN QUE PUCCINI

Libreto: A. Amel

Svetlana Bassova

Manuel Coves

Adela López

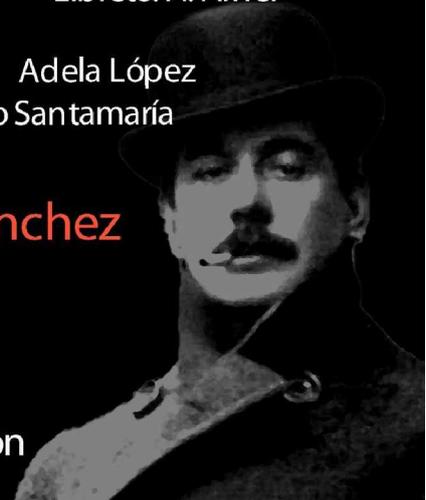
Manuela Paso Rodríguez

Eduardo Santamaría

**Dirección: Santiago Sánchez**

ARMONIA

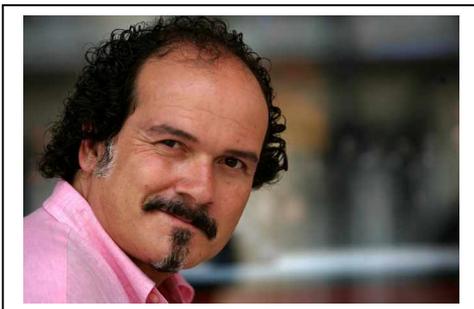
Producción y distribución



## ELLAS DICEN QUE PUCCINI

*Ellas dicen que Puccini* es un homenaje a Puccini en el 150 aniversario de su nacimiento, un espectáculo que aúna música, canto, teatro y audiovisuales donde se traslucen circunstancias biográficas del compositor proyectadas después en su obra. Un espectáculo que nos permite disfrutar de las más bellas arias y duettos de *Manon*, *Tosca*, *La Bohème*, *Madama Butterfly* o *Turandot* -entre otras-, al tiempo que nos descubre cómo las relaciones afectivas del compositor italiano fueron conformando el carácter y las situaciones que vivieron las heroínas dulces, soñadoras, arrebatadas hasta el fin, de sus grandes óperas, por ese amor total en el que suele subyacer una recurrente culpa trágica.

SANTIAGO SÁNCHEZ, director



Reflexivo, trabajador, y comprometido, son quizás los adjetivos que mejor lo definen. Su trayectoria profesional iniciada como actor, le ha llevado a recorrer distintos países para trabajar con renombrados directores, lo que ha conformado ese sello que impregna todas sus propuestas escénicas. Su teatro es concreto, austero, sencillo, pero a la vez arriesgado, lleno de ingenio teatral y de belleza plástica. Sus montajes son un reflejo de su compromiso social, desde la misma elección de las obras hasta su propuesta escénica.

Introdujo en España los *Match de Improvisación Teatral*, y es miembro fundador de Centro Internacional para la Investigación sobre el arte de la Improvisación que reúne a creadores de seis países. Resultado de este trabajo es el estreno en nuestro país de *Imprebis*, espectáculo de referencia en el ámbito de la creación en vivo.

Su labor de dirección ha estado íntimamente ligada a L'Om-Imprebis (compañía de la cual es director y alma mater), si bien la ha compaginado con invitaciones para dirigir por encargo producciones para Teatrel.lo, Centre Dramatic de la Generalitat, Instituto de las Artes Escénicas de Asturias, FETEN, Vaivén Teatro, Teatro de la Zarzuela o la Fundación Colegio del Rey de Alcalá de Henares, entre otros.

Recibió de la Generalitat Valenciana el Premi de les Arts Escèniques, por su dirección de *Galileo* de Bertolt Brecht. La versión del *Quijote* realizada junto a Juan Margallo ha merecido el reconocimiento unánime de público y crítica, lo mismo que su versión de *La Boda* y *El Baile de Luis Alonso* para el Teatro de la Zarzuela.

MANUELA PASO RODRÍGUEZ, actriz



Nació en el seno de una familia de Teatro. Estudió en Madrid en La Escuela Superior de Arte Dramático (RESAD) y comenzó su carrera profesional debutando en el Teatro Español con la obra *Los habitantes de la casa deshabitada* de Jardiel Poncela, dirigida por Mara Recatero. A lo largo de su carrera ha trabajado con directores como Miguel Narros, Eduardo Vasco, José Luis Alonso de Santos, Gabriel Garbisu o Ana Zamora. Ha formado parte en distintos montajes de la Compañía Nacional de Teatro Clásico y ha compaginado clásicos como *La Dama Duende* y *La vida es sueño* de Calderón de la Barca o *La fuerza lastimosa* de Lope de Vega, con obras contemporáneas como *Roberto Zucco* de Bernard Marie Koltès o *La Tierra* de José Ramón Fernández.

En el año 2003 fue nominada a los Premios de la Unión de Actores como mejor Actriz secundaria por *El Burlador de Sevilla* de Tirso de Molina. Recientemente ha trabajado en series de televisión como *Hospital central*, *Amar en tiempos revueltos*, *El círculo rojo* o *No somos Ángeles*.



MANUEL COVES, piano

Obtiene los Títulos Superiores de Piano y Música de Cámara en el Conservatorio Superior de Música de Córdoba, y Dirección de Orquesta en el Conservatorio de Música del Liceo de Barcelona.

Desde 1999 es Maestro Repetidor en el Teatro Lírico Nacional de La Zarzuela, colaborando con otros teatros como el Maestranza de Sevilla, Teatro Real de Madrid, Liceu de Barcelona, Calderón de Valladolid, Campoamor de Oviedo, Auditorio de Tenerife, Palau de Les Arts de Valencia y Festival de Ópera de Las Palmas, entre otros y trabajando con directores como Miguel Roa, Lorin Maazel, Plácido Domingo, Manuel Galduf, José Ramón Encinar, Alain Lombard, Miquel Ortega, Antoni Ros Marbá, Josep Pons, etc.

En la dirección musical se inicia como asistente del Maestro Miguel Roa en el Teatro de la Zarzuela, así como del Maestro Miquel Ortega, dirigiendo Orquestas como la ORCAM o la Orquesta Filarmónica de la Opera de Dniepropetrov (Ucrania).

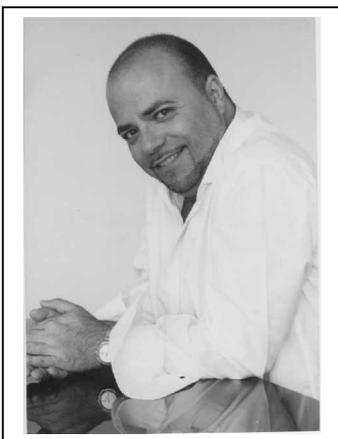


SVETLANA BASSOVA, soprano

Nace en San Petersburgo (Rusia) ciudad en la que inicia sus estudios musicales la Escuela de Música, ingresando unos años más tarde en el Conservatorio Estatal de San Petersburgo donde obtiene su Diploma Superior de canto. Recibe clases de técnica vocal en Italia con el M<sup>o</sup> Danilo Rigosa y actualmente, en España, continúa perfeccionando su técnica con la Maestra Ana Luisa Chova.

Desarrolla su carrera artística por toda Rusia, ofreciendo numerosos conciertos y participando en producciones operísticas. En Ábano- Terme (Italia) en 2002 y bajo la batuta de Armando Krieger debuta en el rol principal de *Tosca* de Puccini. Ya en España, debuta en el Gran Teatro del Liceu de Barcelona con un programa dedicado a Víctor Hugo en la música.

Ha sido invitada a participar en importantes festivales como el Festival Internacional de Santander, Festival de Música clásica de Santa Florentina (Barcelona) y Semana Internacional de Música de Denia (Alicante). Entre sus actuaciones más destacadas se encuentran sus participaciones en la XII Gala Lírica con la Orquesta Sinfónica de RTVE y los ganadores de los Concursos Internacionales de Canto de España -Svetlana es ganadora entre otros del Primer Premio del Concurso Internacional Manuel Ausensi-, dirigida por Adrian Leaper y con la Orquesta Sinfónica y Coro de RTVE en las *Campanas* de Rachmaninov, bajo la dirección de Dmitri Loos.



EDUARDO SANTAMARÍA, tenor

Estudia con Ángeles Chamorro ampliando sus conocimientos con Victoria de los Ángeles, Alfredo Kraus, Raina Kabaivanska, Plácido Domingo y Renato Brusson. En la actualidad completa su formación con Josefina Arregui y el tenor galés Dennis O'Neill.

Ha cantado en la mayoría de los teatros y auditorios españoles- Auditorio Nacional de Música de Madrid, Teatro de la Zarzuela, Teatro Real, Teatro Liceu de Barcelona, Maestranza de Sevilla, Euskalduna, Palacio de Festivales de Cantabria, etc -, actuando bajo la batuta, entre otros, de G. Navarro, M Armiliato, A. Zedda, Frühbeck de Burgos, I Lipanovic, A. Lombard, J. R. Encinar, M. Ortega, J. López Cobos, P. Halffter, C. Halffter, M. Minkowski y con algunos de los directores escénicos más apreciados entre los que se encuentran Lindsay Kemp, Giancarlo del Mónaco, Emilio Sagi o Nuria Espert.

Entre sus grabaciones discográficas destacan: *El hombre de la Mancha* para EMI-Hispavox, *Turandot* para RTVE , *El retablo de Maese Pedro* junto a Carlos Álvarez y la Orquesta de la Comunidad de Madrid dirigidos por J.R. Encinar para el sello Deutsche Grammophon, *Agua, azucarillos y aguardiente* de Chueca y *La tempranica* de Jiménez para Deutsche Grammophon junto a María Bayo y la Orquesta Sinfónica de Tenerife dirigidos por Víctor Pablo Pérez.

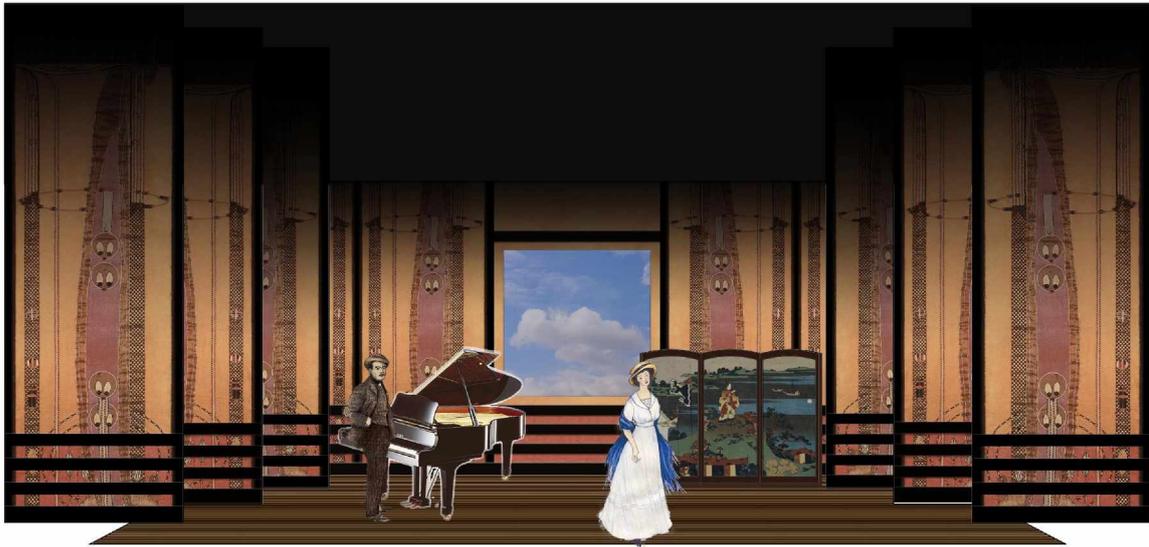


ADELA LÓPEZ, soprano

Inicia sus estudios de piano y canto en el Conservatorio Superior Joaquín Turina de Sevilla para continuarlos después en la Escuela Superior de Canto de Madrid bajo la tutela de Manuel Cid, Julio A. Muñoz y Miguel Zanetti. Completa su formación asistiendo a cursos con Enza Ferrari, Victoria de los Ángeles, Elena Obratzova y Ana Luisa Chova, entre otros.

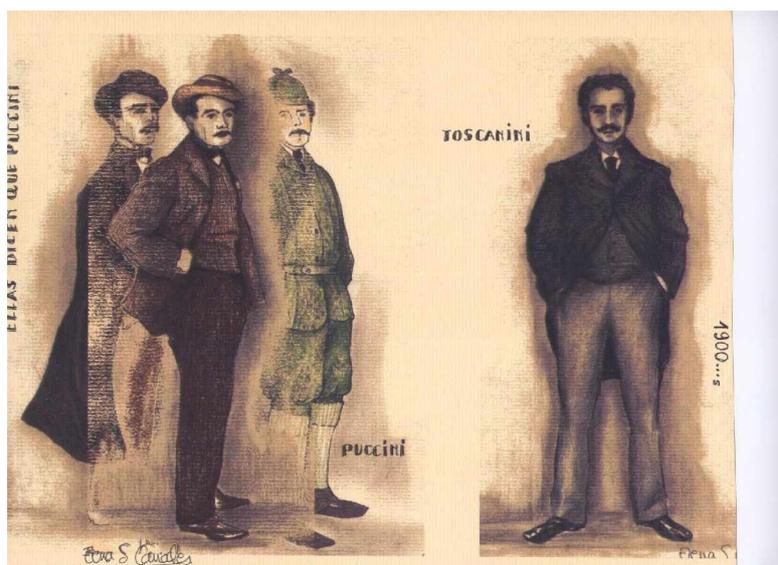
Laureada en importantes concursos de canto entre los que se encuentran el Premio a la Mejor voz andaluza en el III Concurso Internacional Pedro Lavirgen, su experiencia profesional la lleva a interpretar los papeles de Contessa di Ceprano (*Rigoletto*) en el Teatro Real de Madrid (dir. de Daniel Lipton y Graham Vick) y Festival de Ópera de La Coruña (dir. Daniel Lipton y Fco. López), Delia (*Il Viaggio a Reims*), bajo la dirección de Alberto Zedda y Emilio Sagi, también en el Teatro Real de Madrid, Trujamán (*El Retablo de Maese Pedro*) en el Palacio de Festivales de Cantabria, etc.

Recientemente ha interpretado el papel de Enriqueta en *El relámpago* de Barbieri como consecuencia de un proyecto de la Compañía Ópera Cómica de Madrid para rescatar del olvido composiciones de zarzuela.



DINO IBÁÑEZ, diseño escenografía

Profesional de larga trayectoria como escenógrafo, iluminador, director técnico y consultor escénico. Ha colaborado con las mejores compañías de nuestro país como Tricycle o La Cubana, pero es con Els Joglars donde mejor podemos comprobar su aportación técnica y estética en montajes como *Bye, Bye, Beethoven*, *Columbi Lapsus* o *Yo tengo un tío en América*. Son significativos también proyectos como la Sala Petita del Teatro Nacional de Cataluña, el Teatro del Mar de Palma de Mallorca o el Nuevo Institut de Teatre de Barcelona. Colabora en todos los trabajos que dirige Santiago Sánchez, realizando las escenografías de *Galileo*, *Quijote* y *La Boda* y *El Baile de Luis Alonso* en una producción del Teatro de la Zarzuela.



ELENA SÁNCHEZ CANALES, diseño vestuario

Estudió en Madrid (Arquitectura Técnica Superior) y en Kent, Inglaterra (Vestuario y Escenografía), completando su preparación con cursos de especialización (Historia del Vestuario, Escenografía y Vestuario Cinematográfico y Teatral, Fotografía e Imagen). Ejerce trabajos de dirección y asesoría en empresas como Cortefiel, Markab Creativos y El Mundo TV. Colabora en diversos proyectos con el FMV (Instituto de la Mujer), expone fotografías en colaboración con Rafael Navarro (colectiva *El Lenguaje del Cuerpo*) en la sala Carreño de Madrid, y diseña y realiza durante años los montajes para las presentaciones editoriales de autores como Antonio Gala, Ana M<sup>a</sup> Matute, ... para Espasa Calpe. Realiza vestuarios para cine y cortometrajes (*Sucedió en España*, de Alex Quiroga, *M-11*, de Vicente Mora...), teatro (*La Camisa*, *Seis personajes en busca de autor*, *Las galas del difunto*, *El Tragaluz*,...). Colabora con Pedro Moreno en la realización de vestuarios para cine y teatro (*El Lobo*, *Una pasión singular*, *Yerma*, *Yo Claudio*, *Maribel y la extraña familia*, *Afterplay*, *Splendid's*,...) y para zarzuela con Sue Plummer (*La Boda y El Baile de Luis Alonso*). Para la compañía L' Om-Imprebis realiza el vestuario del *Don Juan de Alcalá de Henares* (2006) y un nuevo montaje de *Don Juan Tenorio* para teatro.



GUSTAVO MORAL, audiovisuales

Este abulense afincado en Santander dirige el proyecto EducArte desde el que edita materiales didácticos y produce propuestas escénicas para acercar todo tipo de música a niños, jóvenes y -de vez en cuando- también a mayores (*Cómo ir a la ópera...* y *no morir en el intento*, *Vivaldi on the Rocks*, *Mimorias de una orquesta...*). Ha estrenado música para diversos medios: ballet, teatro y televisión (*Carta de ajuste*, *Banners*, *Fuego amigo*, *Mínimo cuaderno mínimo*, *Spacio's*, *Banners...*) También ha realizado espectáculos audiovisuales y performances en España, Italia, Noruega o Eslovaquia (*Beethoven en abierto*, *Noche de luna y molinda*, *The End?*, *En Red*, *Volando*, *Welcome to the latest in modern pianos...*) En el campo de la video creación ha dirigido videoclips musicales, videoinstalaciones y ediciones en DVD sobre temas de divulgación musical. Ha sido profesor de música, historia y teatro en E.S.O., miembro del grupo de trabajo internacional Consumer Citizenship Network y del 'Groupe Express euro-éducation' de la Comisión Europea.

RAFAEL MOJAS, diseño iluminación

Tras sus inicios en la compañía Caroca, de Santander y el Aula de Teatro de la Universidad de Cantabria, y después de su paso por la Expo 92 de Sevilla como coordinador técnico, inicia con Light-Expo una labor que le lleva a convertirse en un referente del diseño y la coordinación técnica de espectáculos escénicos. Destacan sus colaboraciones con el Eifman Ballet, Ballet Nacional de Lituania, CNN- Ballet de Lorraine. Sus diseños de iluminación para ópera - *Simón Boccanegra*, de Verdi (Producción del Festival Internacional de Santander, Ópera de Niza y Ópera de Lieja), *Fidelio* (Teatro San Carlo de Génova), *Norma* (Festival de Mérida), *La Boda y El Baile de Luis Alonso* (Teatro de la Zarzuela) y teatro - *Galileo*, *Quijote*, *En la soledad de los campos de algodón*, *La Pasión según Don Quijote*-, le han llevado a trabajar con directores, entre los que se encuentran Gustavo Tambascio, Santiago Sánchez, George Lavodant, Miguel Narros y Emilio Hernández.



AMPARO PASCUAL, ayudante de dirección

Adquiere su formación en la Escuela Mpal. de Teatro de Guadalajara y el Laboratorio Teatral William Layton. Como actriz destacan sus participaciones en producciones de la Compañía Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas (CNTE), dirigidas por Guillermo Heras- Calderón, *Caricias* y *Nosferatu*- y Centro Dramático Nacional (CDN), dirigidas por José Carlos Plaza- *Hamlet*, *La Orestiada*, *Comedias Bárbaras*, *El mercader de Venecia*- y Pilar Miró – *Cristales rotos*.

Ha colaborado como ayudante de dirección en numerosos montajes, entre los que se encuentran los de la Compañía Nacional de Teatro Clásico, *La venganza de Tamar* (dir. José Carlos Plaza), *No hay burlas con el amor* (dir. Denis Rafter) y *Maravillas de Cervantes* (dir. Joan Font).

También como ayudante de dirección, ha participado en producciones de ópera y zarzuela del Teatro Real - *La Dolores*, ópera de T. Bretón dirigida por J. Carlos Plaza-, Palacio de Festivales de Cantabria – *Marina*, de E. Arrieta, dirigida por Gustavo Tambascio- y Teatro de la Zarzuela - *La Boda* y *El Baile de Luis Alonso* de J. Jiménez , con dirección de Santiago Sánchez.

CONCHA DOÑAQUE, asesoramiento dicción

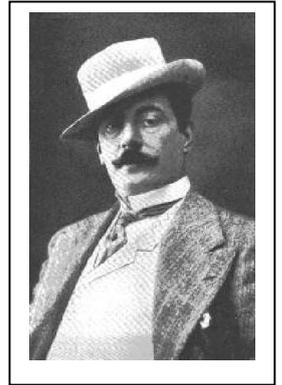
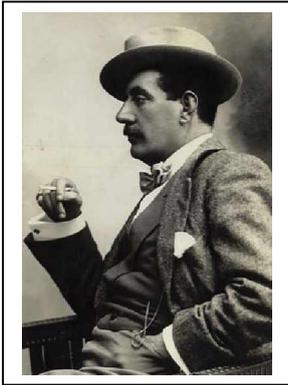
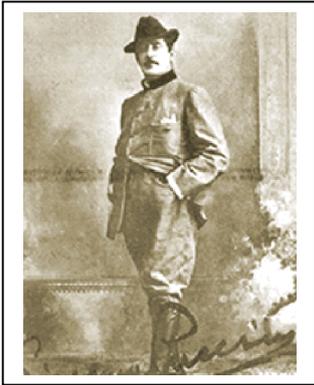
Concha Doñaque es catedrática de ortofonía y dicción de la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid. Ha colaborado con Teatros Nacionales y con compañías como Els Joglars y L'Om-Imprebis. Ha trabajado en más de veinte películas, con directores como Inmanol Uribe, Vicente Aranda, Gerardo Herrero, David Trueba, Julio Medem y Almodóvar. Ha impartido numerosos cursos en Barcelona, Valencia, Sevilla, Las Palmas...; y en Marruecos, Argelia, etc.

ARMONÍA, producción y distribución

ARMONÍA viene desarrollando en sus casi quince años de actividad una importante labor artística, empresarial y humana en el panorama cultural español. Scala de Milano, London Philharmonia, Royal Philharmonic, Maggio Musicale Fiorentino, Orquesta Nacional de Francia, Radio de Baviera, Filarmónica de Dresde, Concertgebouw Kamerorkest, Ricardo Muti, Lorin Maazel, Zubin Mehta, Michel Plasson, Roberto Benzi, Uto Ughi, Pierre Amoyal,... son sólo una muestra de los grandes artistas y orquestas que ayudan cada día a ARMONÍA a cumplir con su objetivo supremo: Estar al servicio del ARTE.

En los últimos años la actividad de ARMONIA no se ha limitado a lo musical, por el contrario ha contado entre sus proyectos artísticos con espectáculos de ballet, teatro y ópera, siendo representantes en España de compañías tan prestigiosas como el Eifman Ballet de San Petersburgo (en este caso en exclusiva), Ballet Nacional de Lituania, CCN-Ballet de Lorraine o Béjart Ballet Lausanne. ARMONÍA ha realizado asimismo producciones escénicas propias, tales como *Ópera Pushkin*, *Desván Verdi*, *Byzantium* o *Los oídos del alma*, *Copenhague* y la ópera de Verdi *Simón Boccanegra*. En todos ellos ARMONÍA ha imprimido el sello de calidad que siempre le ha caracterizado.

Ha colaborado de manera estrecha con la Red de Teatros y Auditorios de Titularidad Pública, al haber gestionado para ella los espectáculos titulados *Romeo y Julieta*, *La Pasión según Don Quijote* y *La Rebelión de los Criados*.



## ELLAS DICEN QUE PUCCINI

Libreto: A. Arnel  
Música: G. Puccini

### INTÉRPRETES

Svetlana Bassova, soprano  
Manuel Coves, piano  
Adela López, soprano  
Manuela Paso Rodríguez, actriz  
Eduardo Santamaría, tenor

### EQUIPO ARTÍSTICO

Diseño escenografía: Dino Ibáñez  
Diseño vestuario: Elena Sánchez Canales  
Diseño iluminación : Rafael Mojas  
Audiovisuales: Gustavo Moral  
Asesoramiento dicción: Concha Doñaque  
Ayudante de dirección: Amparo Pascual  
Locución del documental: Primitivo Rojas

Director: Santiago Sánchez

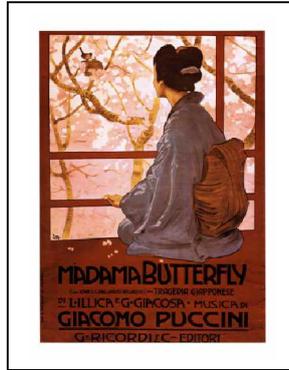
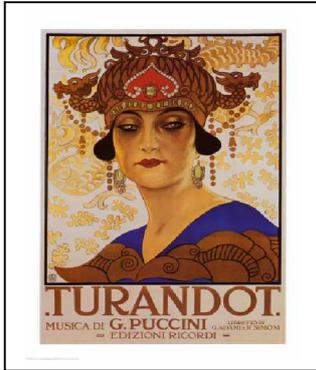
### EQUIPO TÉCNICO

Realización Vestuario: CORNEJO  
Realización Atrezzo: Patxa Ibarz  
Realización Escenografía: SANCA, S. A. / Decoraciones Masoliver  
Coordinación técnica: LIGHT EXPO  
Realización Pelucas: Antoñita (Vda. de Ruiz)  
Peluquería: Nuria Tejedor  
Maquillaje: Sara Márquez

### ARMONÍA

Producción y Distribución  
Tel: 942- 361880, Fax: 942- 361969  
e-mail: [armonia@armonia.es](mailto:armonia@armonia.es) web: [www.armonia.es](http://www.armonia.es)

## RELACIÓN DE ARIAS Y DUETTOS



*LE VILLI*

"Se come voi piccina io fossi"

*TOSCA*

"Non la sospiri, la nostra casetta"

*MANON LESCAUT*

"Nelle pupille fulgide, profonde"  
(Acto I. Extracto)

*MANON LESCAUT*

"Che dite?"  
(Acto I. Extracto)

*MANON LESCAUT*

"Donna non vidi mai simile a questa"

*LA BOHÈME*

"Mi chiamano Mimi"

*LA BOHÈME*

"Oh soave fanciulla"

*TOSCA*

"Vissi d'arte"

*MADAMA BUTTERFLY*

"Vogliatemi bene"

*TOSCA*

"Chi è quella donna!"  
(Acto I. Extracto)

*LA FANCIULLA DEL WEST*

"Io non son che una povera fanciulla"

*TURANDOT*

"In questa Reggia"

*TURANDOT*

"Sia lasciata! Parla!"

*TURANDOT*

"Tu che di gel sei cinta"

*TURANDOT*

"Nessun dorma"